

No. 8459

**ISRAEL
and
URUGUAY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
abolition of visas for holders of diplomatic and service
passports. Jerusalem, 3 April 1966**

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 14 December 1966.

**ISRAËL
et
URUGUAY**

**Échange de notes constituant un accord dispensant de l'obli-
gation du visa les titulaires de passeports diplomatiques
ou de service. Jérusalem, 3 avril 1966**

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 14 décembre 1966.

No. 8459. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL
AND URUGUAY CONCERN-
ING THE ABOLITION OF
VISAS FOR HOLDERS OF
DIPLOMATIC AND SERVICE
PASSPORTS. JERUSALEM,
3 APRIL 1966

Nº 8459. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹
ENTRE ISRAËL ET L'URU-
GUAY DISPENSANT DE
L'OBLIGATION DU VISA LES
TITULAIRES DE PASSEPORTS
DIPLOMATIQUES OU DE SER-
VICE. JÉRUSALEM, 3 AVRIL
1966

I

*The Minister for Foreign Affairs of the
State of Israel to the Minister for
Foreign Affairs of the Eastern Repub-
lic of Uruguay*

*Le Ministre des affaires étrangères de
l'État d'Israël au Ministre des affaires
étrangères de la République orientale
de l'Uruguay*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Jerusalén, 3 de abril de 1966

Señor Ministro,

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de proponerle, en nombre del Estado de Israel, un Acuerdo con la República Oriental del Uruguay, destinado a facilitar la circulación de los titulares de pasaportes diplomático, oficial o especial de Uruguay e Israel, en los siguientes términos :

1. El Gobierno de Israel eximirá a los titulares de pasaportes válidos, diplomático de servicio o especial, del Uruguay, del requisito de obtención de visa de entrada en Israel para una permanencia de hasta tres meses.

2. El Gobierno del Uruguay eximirá a los titulares de pasaportes válidos, diplomático o de servicio, de Israel, del requisito de obtención de visa de entrada en el Uruguay para una permanencia de hasta tres meses.

3. Los titulares de pasaportes válidos, diplomático o de servicio, de Israel, designados para desempeñar funciones oficiales en el Uruguay, serán eximidos del requisito de obtención de visa de entrada por el tiempo en que duren en tales funciones.

4. Los titulares de pasaportes válidos, diplomático, de servicio o especial, del Uruguay, designados para desempeñar funciones oficiales en Israel serán eximidos del requisito de obtención de visa de entrada por el tiempo en que duren en tales funciones.

¹ Came into force on 2 July 1966, ninety days after the date of the reply note, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 2 juillet 1966, 90 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

5. Cada una de las Partes Contratantes podrá suspender la aplicación de este Acuerdo por razones de orden público o de seguridad, suspensión ésta que deberá ser notificada a la otra Parte, por vía diplomática, con una anticipación de cuarenta y ocho horas, por lo menos.

6. El Acuerdo podrá ser denunciado en cualquier fecha, por cada una de las Partes Contratantes, mediante notificación de tal propósito, formulada a la otra Parte, por vía diplomática, con seis meses de anticipación.

Si las proposiciones precedentes son de conformidad del Gobierno de la República Oriental del Uruguay, tengo el honor de sugerir que la presente Nota y su contestación en idéntico tenor, constituirán un Acuerdo entre el Gobierno del Estado de Israel y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, que entrará en vigencia a los noventa días de la fecha de respuesta de Vuestra Excelencia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Abba EBAN

A Su Excelencia el Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Oriental del Uruguay
Don Luis Vidal Zaglio

[TRANSLATION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Jerusalem, 3 April 1966

Sir,

I have the honour to propose to your Excellency, on behalf of the State of Israel, an agreement with the Eastern Republic of Uruguay for the purpose of facilitating travel by holders of Uruguayan or Israel diplomatic, official or special passports, in the following terms :

1. The Government of Israel shall exempt holders of valid Uruguayan diplo-

[TRADUCTION]

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Jérusalem, le 3 avril 1966

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence, au nom de l'État d'Israël, la conclusion d'un accord avec la République orientale de l'Uruguay, destiné à faciliter la circulation des titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou spéciaux uruguayens et israéliens, et rédigé en ces termes :

1. Le Gouvernement israélien exemptera les titulaires d'un passeport diplomatique,